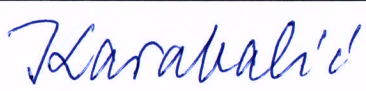
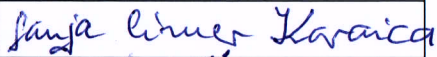
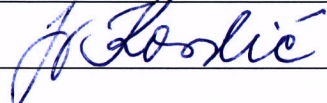


OPĆI PODACI			
IME I PREZIME		Željka Rosandić	
Naziv studija		Poslijediplomski sveučilišni studij Jezikoslovlje	
Matični broj			
Naslov predložene teme	hrv.	Njemački jezik struke na studiju strojarstva u Hrvatskoj s posebnim osvrtom na vokabular	
	engl.	German as LSP in the Field of Mechanical Engineering in Croatia with Special Emphasis on Vocabulary	
Područje / polje / grana		Humanističke znanosti / filologija / germanistika	
Povjerenstvo za prihvaćanje teme doktorske disertacije	titula, ime i prezime	ustanova	e-pošta
	1. prof. dr. sc. Vladimir Karabalić, red. prof. u	Filozofski fakultet Osijek	vkarabalic@ffos.hr
	2. doc. dr. sc. Sanja Cimer Karaica	Filozofski fakultet Osijek	scimer@ffos.hr
	3. izv. prof. dr. sc. Ljubica Kordić	Pravni fakultet Osijek	kljubica@pravos.hr
OCJENA TEME DOKTORSKE DISERTACIJE			
Vijeće Filozofskog fakulteta u Osijeku na sjednici održanoj 11. rujna 2019. godine odobrilo je prijavu teme doktorske disertacije Željke Rosandić pod naslovom <i>Njemački jezik struke na studiju strojarstva u Hrvatskoj s posebnim osvrtom na vokabular</i>, kada je imenovano i Povjerenstvo za prihvaćanje teme doktorske disertacije u sastavu: prof. dr. sc. Vladimir Karabalić, red. prof. u trajnom zvanju (predsjednik), doc. dr. sc. Sanja Cimer Karaica (članica) i izv. prof. dr. sc. Ljubica Kordić (članica). Cilj dokorskog rada je ustanoviti minimalni vokabular iz područja strojarstva koji je hrvatskim inženjerima strojarstva neophodan kako bi mogli pratiti najnovija znanstvena dostignuća, aktualne znanstvene radove, razmjenjivati stručna iskustva s kolegama u struci s njemačkog govornog područja, ponašati se socijalno primjereno i međukulturalno osjetljivo. U tu svrhu koristit će se reprezentativni korpus tekstova iz osam glavnih područja strojarstva (tehnička mehanika, znanost o materijalima, termodinamika, mehanika fluida, elementi strojeva i projektiranje, proizvodna tehnologija, elektrotehnika i regulacijska tehnika) iz kojih će se pomoću najnovijih alata za pretraživanje i obradu korpusa (<i>AntFileConverter</i> i <i>AntConc</i>, 2018.) ekscerpirati 2000 do max. 3000 najfrekventnijih riječi. Naime dosadašnja istraživanja jezika u različitim strukama pokazuju da upravo toliko riječi čine osnovni vokabular svake struke jer pokrivaju više od 80 % bilo kojeg teksta u dotičnoj struci. Budući da jezik struke u području vokabulara ima kako specifična stručna obilježja (termini stvoreni isključivo za potrebe stručne komunikacije i riječi preuzete iz općeg jezika, ali uz nova precizno definirana stručna značenja) tako i obilježja općeg jezika (riječi koje se u istom značenju upotrebljavaju u stručnoj i općoj komunikaciji), dobivene frekvencijske liste minimalnog vokabulara u strojarstvu usporedit će se s recentnim listama iz općeg njemačkog jezika kako bi se utvrdili postotak i vrste riječi iz općeg jezika koje su frekventne i u jeziku strojarstva. Pritom je pretpostavka da i određene riječi iz općeg znanstvenog jezika (npr. imenice kao <i>pretpostavka</i>, <i>uvjet</i>, <i>hipoteza</i>, <i>tvrdnja</i> itd., pridjevi kao <i>konstantan</i>, <i>direktan</i>, <i>indirektan</i>, <i>relativan</i> itd. ili glagoli kao <i>označiti</i>, <i>nazvati</i>, <i>definirati</i>, <i>utvrditi</i> itd.) imaju u stručnim tekstovima veću frekvenciju nego u općem jeziku zato što pripadaju logičkom i metodološkom vokabularu znanstvenika.			

Metodom komparacije provjerit će se efikasnost dobivenog minimalnog vokabulara na slučajno odabranim stručnim tekstovima iz područja strojarstva, a izvršit će se i testiranje vokabulara na hrvatskim studentima strojarstva.			
Mišljenje i prijedlog			
Osim očekivanog znanstvenog doprinosa predloženog istraživanja koji se sastoji u detaljnoj frekvencijskoj analizi minimalnog stručnog vokabulara njemačkog jezika strojarske struke, a koja može poslužiti kao osnova za buduća istraživanja, planirani doktorski rad <i>Njemački jezik struke na studiju strojarstva u Hrvatskoj s posebnim osvrtom na vokabular</i> ima i potencijalnu praktičnu primjenu koja se sastoji u izradi rječnika njemačkog jezika strojarstva te izradi nastavnih materijala za nastavu njemačkog na fakultetima strojarstva. Zbog svega navedenog smatramo da predloženi doktorski rad predstavlja vrijedan doprinos kako istraživanju njemačkog jezika struke tako i didaktici nastave njemačkog stručnog jezika. Pristupnica ispunjava uvjete propisane programom Poslijediplomskog sveučilišnog studija Jezikoslovlje te Povjerenstvo predlaže da joj se odobri tema doktorske disertacije <i>Njemački jezik struke na studiju strojarstva u Hrvatskoj s posebnim osvrtom na vokabular</i>.			
MENTOR			
	titula, ime i prezime	ustanova	e-pošta
Mentor 1	prof. dr. sc. Vladimir Karabalić, red. prof. u	Filozofski fakultet Osijek	vkarabalic@ffos.hr
Mentor 2*			
KOMPETENCIJE MENTORA – popis do 5 objavljenih radova u zadnjih 5 godina**			
Mentor 1 prof. dr. sc. Vladimir Karabalić, red. prof.	- (2018.) <i>Deutsche Fachsprachen. Ein Lehrbuch</i>. Osijek: Sveučilište J. Strossmayera – Filozofski fakultet. - (2017.) „Kritik im politischen Dialog. Eine sprechakttheoretische		
Mentor 2 titula, ime i prezime			
Povjerenstvo za prihvaćanje teme doktorske disertacije	titula, ime i prezime	potpis	
	1. prof. dr. sc. Vladimir Karabalić, red. prof. u trajnom zvanju (predsjednik povjerenstva)		
	2. doc. dr. sc. Sanja Cimer Karaica		
	3. izv. prof. dr. sc. Ljubica Kordić		
Mjesto i datum	Osijek, 23. rujna 2019.		
Napomena			

* Navesti mentora 2 ako se predlaže.

** Navesti minimalno jedan rad iz područja teme doktorske disertacije.

Molimo Vas da ispunjeni Obrazac 2 pošaljete u elektroničkom i u tiskanom obliku (potpisan) referentu za doktorski studij u Uredu za studentska pitanja.